

A BÍRÓSÁG VÉGZÉSE

(harmadik tanács)

(2004. december 14.)

a C-1/04 SA. sz. Tertir-Terminais de Portugal SA kontra Európai Közösségek Bizottsága ⁽¹⁾ ügyben**(Az Európai Közösségek Bizottságát érintő biztosítási intézkedés foganatosítására szóló felhatalmazás iránti kérelem)**

(2005/C 69/08)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-1/04 SA. sz. Tertir-Terminais de Portugal SA, székhelye Terminal do Freixeiro (Portugália), képviseli: G. Vandersanden, C. Houssa és L. Levi, valamint F. Gonçalves Pereira, ügyvédek, kontra Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: I. Martinez del Peral Cagigal és F. Clotuche-Duvieusart) ügyben, a 2004. március 15-én benyújtott, az Európai Közösségek Bizottságát érintő biztosítási intézkedés foganatosítására szóló felhatalmazás iránti kérelem tárgyában, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai A. Rosas, a tanács elnöke, A. Borg Barthet, S. von Bahr (előadó), J. Malenovský és A. Ó Caoimh, bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: R. Grass, 2004. december 14-én meghozta végzését, amelynek rendelkező része a következő:

1) A kérelmet elutasítja.

2) A Tertir-Terminais de Portugal SA-t kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 106., 2004.4.30.

A College van Beroep voor het Bedrijfsleven 2004. december 15-i végzésével a Visserijbedrijf D.J. Koornstra Zn. V.o.f. kontra Productschap Vis ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(2005/C 69/09)

(C-517/04. sz. ügy)

(2004/C 000/01)

(Az eljárás nyelve: holland)

A College van Beroep voor het Bedrijfsleven (Hollandia) 2004. december 15-i végzésével, amely 2004. december 20-án érke-

zett a Bíróság Hivatalához, a Visserijbedrijf D.J. Koornstra Zn. V.o.f. kontra Productschap Vis ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A College van Beroep voor het Bedrijfsleven a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1) Összeegyeztethető-e a közösségi joggal, különösen az EK 25. és 90. cikkeivel egy olyan illeték, mint a jelen ügyben vitatott illeték, amely valamely tagállamban a garnélarák-válogatás és -tisztítás finanszírozására szolgál, és amelyet valamely vállalkozásnak ugyanebben a tagállamban kell lerónia garnélarák olyan halászhajóval történt partraszállításáért, amely ugyanebben a tagállamban van lajstromozva, ha ezt az illetéket egy ilyen vállalkozásnak az általa a Közösség más területén partraszállított garnélarákok tekintetében is le kell rónia?

2) Befolyásolja-e az előző kérdésre adott választ az, hogy:

a. hol fogták a garnélarákokat;

b. vajon a garnélarákokat a Közösség más területén történt partraszállítást követően szállítják-e abba a tagállamba, ahol a halászhajó lajstromozva van;

c. vajon a Közösség más területén történt partraszállítást követően ott is fizettek-e a garnélarák válogatásáért és tisztításáért?

Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (kibővített ötödik tanács) a T-36/99. sz. Lenzing AG kontra az Európai Közösségek Bizottsága, támogatja a Spanyol Királyság, ügyben 2004. október 21-én hozott ítélete ellen a Spanyol Királyság által 2004. december 27-én benyújtott fellebbezés

(C-525/04. P. sz. ügy)

(2005/C 69/10)

(Az eljárás nyelve: német)

A Spanyol Királyság, képviseli Juan Manuel Rodríguez Cárcamo, Abogado del Estado, kézbesítési cím: Luxembourg, 2004. december 27-én fellebbezést nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (kibővített ötödik tanács) a T-36/99. sz. ügyben 2004. október 21. hozott ítélete ellen.

A Spanyol Királyság azt kéri, hogy a Bíróság:

1. Teljesen helyezze hatályon kívül az Elsőfokú Bíróság (ötödik kibővített tanács) Lenzing AG kontra az Európai Közösségek Bizottsága, támogatja a Spanyol Királyság, ügyben 2004. október 21-én hozott ítéletét, amellyel a 2000. szeptember 20-i 2001/43/EK bizottsági határozattal ⁽¹⁾ módosított, a Torrelavegában, Cantabriában székhellyel rendelkező Sniace SA számára Spanyolország által nyújtott állami támogatásról szóló, 1998. október 28-i 1999/395/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ 1. cikkének (1) bekezdését megsemmisítette,
2. az újonnan meghozandó ítéletben minden első fokon előterjesztett kérelmének adjon helyt, és ennek megfelelően a keresetet mint elfogadhatatlant, másodlagosan mint megalapozatlant utasítsa el,
3. valamint a másik felet az eljárási szabályzat 69. cikke 2. §-ának megfelelően kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

1. Az ítélet által megsemmisített határozat 2000. évi szövege szerint a Sniace és a TGSS közötti adósságátütemezésről szóló megállapodás, valamint a Sniace és a Fogasa között 1993-ban és 1995-ben kötött fizetési haladékról szóló megállapodások nem minősülnek állami támogatásnak.
2. A megtámadott ítélet nem csak azt rója fel a fent nevezett intézményeknek, hogy a Sniace-vel, amely pénzügyi nehézségekkel küzdött, fizetési haladékról szóló megállapodásokat kötöttek, hanem mindenekelőtt azt is, hogy túrték azok Sniace általi nem teljesítését is.
3. A Spanyol Királyság a fent nevezett ítélet elleni fellebbezését az alábbiak szerint indokolja:
 - Jogban való tévedés, mivel a keresetet annak alapulvételeivel találták elfogadhatónak, hogy a felperes személyében érintett volt; ezáltal megsértették az ítélkezési gyakorlatot, amely szerint a felperes piaci helyzetének érzékelhetően rosszabbodnia kellett.
 - Jogban való tévedés a magánhitelezők ismérének értelmezésénél és alkalmazásánál, mivel a bizonyítottan nyilvánított tényállás alapján abból indultak ki, hogy a vizsgált közintézmények nem felelnek meg a magánhitelezők ismérének.

⁽¹⁾ HL L 11., 46. o.

⁽²⁾ HL L 149., 40. o.

A Cour de cassation (Franciaország), kereskedelmi, pénzügyi és gazdasági tanács 2004. december 14-i határozatával a Laboratoires Boiron SA kontra Agence centrale des organismes de sécurité sociale ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-526/04. sz. ügy)

(2005/C 69/11)

(Az eljárás nyelve: francia)

A Cour de cassation (Franciaország) kereskedelmi, pénzügyi és gazdasági tanácsa a Bíróság hivatalához 2004. december 29-én érkezett, 2004. december 14-i határozatával az előtte a Laboratoires Boiron SA és Agence centrale des organismes de sécurité sociale között folyamatban lévő eljárásban előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Cour de cassation (Franciaország) kereskedelmi, pénzügyi és gazdasági tanácsa a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) A közösségi jogot akként kell-e értelmezni, hogy a társadalombiztosítás 1998. évi finanszírozásáról szóló, 1997. december 19-i 97-1164. törvényben foglalt járulék fizetésére kötelezett gyógyszerlaboratórium e járulék visszatérítése érdekében joggal hivatkozhat-e arra, hogy a nagykereskedők járulékfizetési kötelezettségének hiánya állami támogatást valósít meg?
- 2) Igenlő válasz esetén, és ha a visszatérítés iránti kérelem eredményessége kizárólag a kérelmező által előadott tényektől függ, a közösségi jogot akként kell-e értelmezni, hogy a nemzeti jogszabályok, amelyek a visszatérítést annak – a kérelmezőt terhelő – bizonyításától teszik függővé, hogy a kedvezményezettek részére juttatott előny meghaladja az általuk a nemzeti szabályozásban számukra előírt közszolgáltatási kötelezettség teljesítésével viselt többletköltségeket, vagy hogy a Bíróságnak az Altmark-ügyben 2003. július 24-én hozott ítéletében lefektetett feltételek nem teljesülnek, olyan bizonyítási szabályok-e, amelyek gyakorlatilag lehetlenné teszik vagy rendkívül megnehezítik a Code de la sécurité sociale 245-6-1. cikkében foglalthoz hasonló kötelező járulék visszatérítését, amit az illetékes hatóság előtt azon okból kértek, hogy a nagykereskedők részére biztosított járulékfizetés alóli mentesség az Európai Közösségek Bizottságának be nem jelentett állami támogatást valósít meg?